Heizsysteme / Heating Systems

Air Top Evo 3900 / 5500

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste de pièces détachées
Parti di ricambio
Reservdelslista

07/2012
9019314D

Inhalt **Contents** **Contenu** **Indice** **Innehåll**	**Seite** **Page** **Page** **Pagina** **Sida**

Ersatz-Heizgeräte
Replacement heaters
Remplacement appareil
Riscaldatore di ricambio
Reserv-värmare 5

Teile zum Heizgerät- extern
Parts for heater - external
Piéces pour appareil- externe
Parti per riscaldatore - esterno
Delar för värmare - externt 7

Teile zum Heizgerät- intern
Parts for heater - internal
Piéces pour appareil- interne
Parti per riscaldatore - interno
Delar för värmare - internt 8

Teile zum Heizgerät - Steuergeräte
Parts for heater - Control units
Piéces pour appareil - Élementes de reglage
Parti per riscaldatore - Strumenti di comando
Delar för värmare - manöverelement 10

Elektrik-Kabelbäume
Electrics - wiring harness
Systéme électrique - faisceau des câbles
Impianto elettrico - fascio cavi
Elektriska - kablage 12

Bedienelemente
Control units
Élements de reglage
Strumenti di comando
Manöverelement 13

Brennstoffsystem
Fuel supply
Alimentation en combustible
Circuito alimentaztione combustibile
Bränslesystem 14

Weitere Zubehörteile siehe Zubehörkatalog.
For additional accesssory parts refer to the accessories catalogue.
Pour d'autres accessoires consulter le catalogue d'accessoires.
Per ulteriori accessori consultare il catalogo degli accessori.
För flera tillbehördelar se tillbehörkatalog.

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

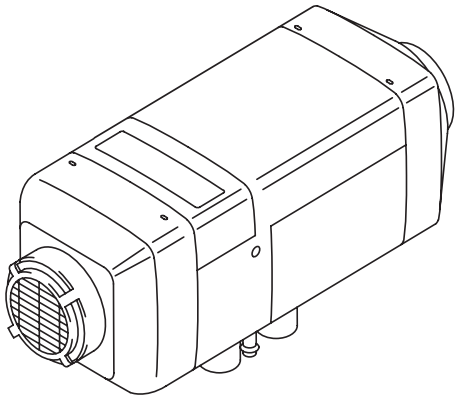
Produktversionen **Product versions** **Versions de produit** **Versioni di prodotto** **Produktversioner**		**Verwendung und Eigenschaften** **Application and properties** **Application et propriétés** **Applicazione e proprietá** **Användning och eigenskaper**
1312367C	Air Top Evo 3900 Benzin 12V	Standard:
1312365C	Air Top Evo 3900 Diesel 12V	
1312366C	Air Top Evo 3900 Diesel 24V	
1312518C	Air Top Evo 5500 Benzin 12V	
1312517C	Air Top Evo 5500 Diesel 12V	
1312519C	Air Top Evo 5500 Diesel 24V	
1312984D	Air Top Evo 3900 Benzin 12V	Camping; Automatische Höhenfunktion / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion
1312989C	Air Top Evo 5500 Diesel 24V	Automatik / Automatic / Automaticité / Automaticitá / Automatik
1312986C	Air Top Evo 3900 Diesel 12V	
1312988C	Air Top Evo 3900 Diesel 24V	
1312985D	Air Top Evo 5500 Benzin 12V	
1312987C	Air Top Evo 5500 Diesel 12V	
1313314C	Air Top Evo 3900 Benzin 12V	Marine; Erhöhte Gebläseumdrehung / Increased fan rotations / Tours de souffleur élevée / Piú giri della soffiera / Varvtaler av bläster
1313312C	Air Top Evo 3900 Diesel 12V	
1313313C	Air Top Evo 3900 Diesel 24V	
1313610C	Air Top Evo 3900 Benzin 12V	Ambulanz / Ambulance / Ambulanza / Ambulans
1313609C	Air Top Evo 3900 Diesel 12V	
1315468A	Air Top Evo 5500 Benzin12V	
1315465A	Air Top Evo 5500 Diesel 12V	
1313837B	Air Top Evo 3900 Diesel 12V	Camping; Automatische Höhenfunktion / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion
1313838B	Air Top Evo 5500 Diesel 12V	
9023905A	Air Top Evo 3900 Diesel 24V	Automatik, ohne Dosierpumpenkabel / automatic, without dosing pump cable / automatique, sans câble pompe doseur / automatico, senza cavo pompa dosaggio / automatik, utan kabel doseringspump

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Produktversionen **Product versions** **Versions de produit** **Versioni di prodotto** **Produktversioner**	**Verwendung und Eigenschaften** **Application and properties** **Application et propriétés** **Applicazione e proprietá** **Användning och eigenskaper**
Standard	Möglichkeit Multi Comfort anzuschließen, manuelle Eco-Funktion, (manuelle) Normal-Funktion, manuelle Plusfunktion, manuelle Ventilator-Funktion, manuelle Höhenanpassung, Regelpausendrehzahl = 0 wenn externer Sensor
Automatische Höhenfunktion / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion	Nur für Spezialmärkte. Automatische Höhenanpassung, Regelpausendrehzahl = 0 wenn externer Sensor, Möglichkeit MC anszuschließen
Automatik / Automatic / Automaticité / Automaticitá / Automatik	Nur für Spezialmärkte. Autoboost, autom. Höhenanpassung, Möglichkeit MC anzuschließen, keine Regelpausendrehzahl = 0, Diesel = MultiTop (Master, Slave) fähig
Ambulanz / Ambulance / Ambulanza / Ambulans	Nur für Spezialmärkte. Autoboost, Zwangsboost wenn Türe auf, autom. Höhenanpassung, keine Regelpausendrehzahl = 0
Automatik, ohne Dosierpumpenkabel / automatic, without dosing pump cable / automatique, sans câble pompe doseur / automatico, senza cavo pompa dosaggio / automatik, utan kabel doseringspump	Nur für Spezialmärkte. Autoboost, automatische Höhenanpassung, Möglichkeit MC anzuschließen, keine Regelpausendrehzahl = 0, Diesel = MultiTop (Master, Slave) fähig

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

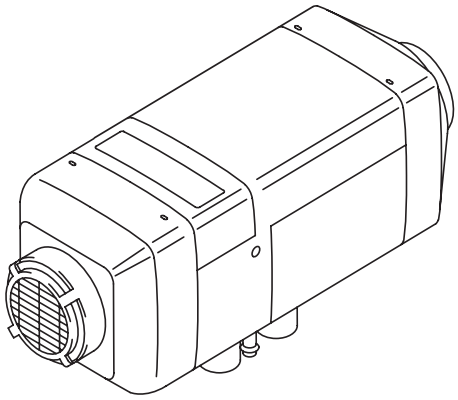
Ersatz- Heizgeräte / Replacement heaters / Remplacement appareil / Riscaldatore di ricambio / Reserv- värmare



Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning
Ersatz-Heizgerät Replacement heater Remplacement appareil Riscaldatore di ricambio Reserv-värmare	Ersatz für Replacement for Rechange pour Ricambio per Ersättning för
1313195A	**Air Top Evo 3900 Benzin 12V Standard**	1312367
1313189A	**Air Top Evo 3900 Diesel 12V Standard**	1312365
1313188A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V Standard**	1312366
1313205A	**Air Top Evo 5500 Benzin 12V Standard**	1312518
1313207A	**Air Top Evo 5500 Diesel 12V Standard**	1312517
1313206A	**Air Top Evo 5500 Diesel 24V Standard**	1312519
1313192A	**Air Top Evo 3900 Benzin 12V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik	1312984
1313191A	**Air Top Evo 3900 Diesel 12V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik	1312986
1313193A	**Air Top Evo 5500 Benzin 12V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik	1312985
1313194A	**Air Top Evo 5500 Diesel 12V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik	1312987
1313196A	**Air Top Evo 5500 Diesel 24V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik	1312989
1314141A	**Air Top Evo 3900 Benzin 12V Ambulance**	1313610
1314134A	**Air Top Evo 3900 Diesel 12V Ambulance**	1313609
1315468A	**Air Top Evo 5500 Benzin 12V Ambulance**	1313608
1315465A	**Air Top Evo 5500 Diesel 12V Ambulance**	1313607

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Ersatz- Heizgeräte / Replacement heaters / Remplacement appareil / Riscaldatore di ricambio / Reserv- värmare

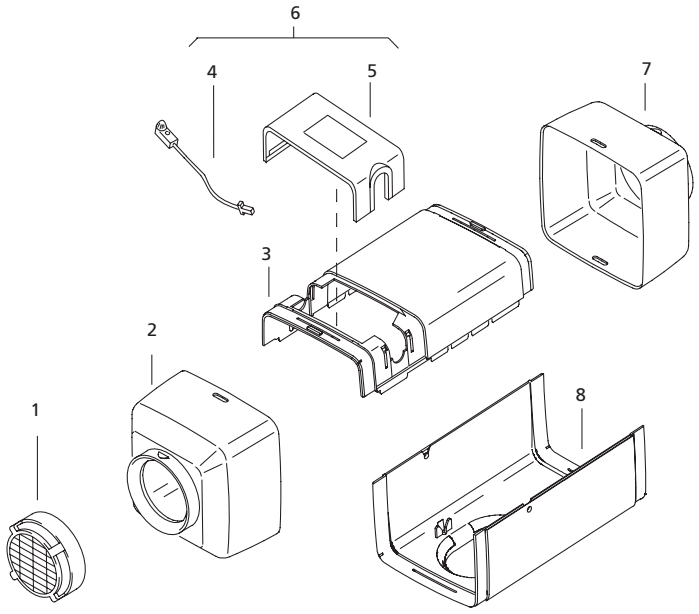


Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning
Ersatz-Heizgerät Replacement heater Remplacement appareil Riscaldatore di ricambio Reserv-värmare	Für Heizgerät For heater Pour appareil Per riscald- tore För värmare
1314142A	**Air Top Evo 3900 Diesel 12V Automatische Höhenfunktion** / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion — 1313837
1314143A	**Air Top Evo 5500 Diesel 12V Automatische Höhenfunktion** / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion — 1313838
9019446A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V 3800 [1]** — 1313313
9019447A	**Air Top Evo 5500 Diesel 24V Alle Funktionen** / All functions / tou les fonctions / tutte le funzioni / alla funktioner — 1313146
9019448A	**Air Top Evo 3900 24V Benzin 3800 für Marine** Petrol, for Marine / Benzine, pour Marine / Benzina, per imbarcazioni / Bensin, för Marine — 1313314
9019449A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V Automatik** / Automatic / Automatique / Automatico / Automatik — 1312988
9019450A	**Air Top Evo 3900 Diesel 12V 3800 [1]** — 1313312
9023905A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V ohne Dosierpumpenkabel, Automatik** / Automatic, without dosing pump cable / Automatique, sans câble pour pompe doseur / Automatico, senza cavo pompa dosaggio / Automatik, utan kabel för doseringspump — 9020033

[1] Erhöhte Gebläseumdrehung für Marine / Increased fan rotations for Marine / Tours de souffleur élevée pour Marine / Piú giri della soffiera per imbarcazioni / Högre varvtaler av bläster för Marine

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Teile zum Heizgerät- extern / Parts for heater - external / Piéces pour appareil- externe Parti per riscaldatore - esterno / Delar för värmare - extern



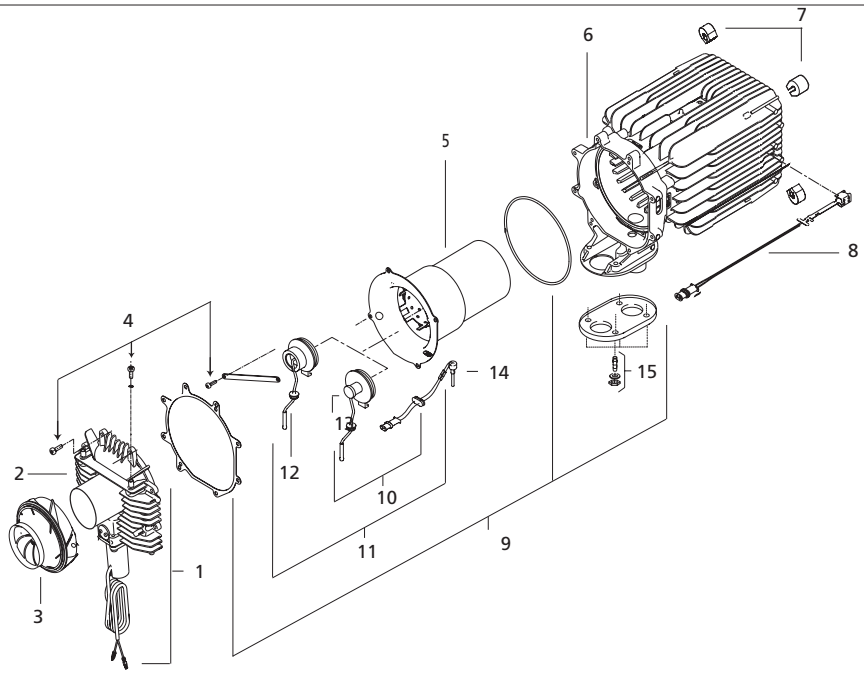
Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkgen Remarks Remarques Note Anmärking
1	1310581A	**Lufteintritt mit Gitter** Air entrance with screen / Entrée d'air avec grille / Entrata d'aria con griglia / Luftingång med galler	
2	98650B	**Lufteintrittshaube Ø 90** Air inlet hood / Capot d'ectrée d'air / Calotta d'ingresso aria / Luftintagshuv	**[1]**
3	98649B	**Schale oben** Bottom case upward / Enveloppe supérieure / Calotta superiore / Ovandel	
5	88005E	**Steuergerät Deckel** Control unit end cover / Couvercle pour appareil de commande / Lock	
6	92649B	**Temperatursensor extern, Kabellänge ca.20m (Beutel; Kabel mit Deckel)** Temperature sensor ca. 20m (bag; cable with cover) / Sonde thermique ca.20m (sachet; cableau avec couvercle) / Temperatursensor ca. 20m (påse; kablage med lock)	Boot / boat / bateau / barca / båt
7	98651B	**Luftaustrittshaube Ø 90** Outlet cover / Capot de sortie d'air / Calotta d'uscita aria / Luftagshuv	[2]
8	98648B	**Schale unten** Bottom case downward / Enveloppe inférieure / Calotta inferiore / Underplåt	[1]

[1] Je 2 Rasternasen vorne und hinten / With 2 grid dogs, front and rear side / Avec 2 crochet pour grille, avant et arréte / Con due ganci per griglia, davanti e dietro / Med 2 krokar för raster, fram och bak

[2] Je 2 Rasterschlitze vorne und hinten / With 2 grid openings, front and rear side / Avec 2 apertures pour grille, avant et arréte / Con due aperture per griglia, davanti e dietro / Med 2 öppningar för raster, fram och bak

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Teile zum Heizgerät - intern / Parts for heater - internal / Piéces pour appareil - interne / Parti per riscaldatore - interno / Delar för värmare - intern



Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	9018417A	**Ersatz-Antrieb Air Top Evo 3900** Replacement drive / PdR méchanisme d'entraînement / Motore di ricambio / RD-motor	[1], [2]
1	1313121A	**Ersatz-Antrieb Air Top Evo 5500** Replacement drive / PdR méchanisme d'entraînement / Motore di ricambio / RD-motor	[1], [2]
2	9023906A	**Ersatz-Antrieb Air Top Evo 3900 24V ohne Dosierpumpenkabel** Replacement drive without dosing pump cable / PdR méchanisme d'entraînement sans câble pour pompe doseur / Motore di ricambio senza cavo pompa dosaggio / RD-motor utan kabel för doserinspump	[2]
3	9023385A	**Heizluftläufer Air Top Evo 3900** fan / souffleur / ventilatore / bälg	[2]
4	9004229A	**Schraubensatz (Beutel)** Screw set (bag) / Jeu de vis (sachet) / Kit di viti (sacchetto) / Skruvsatz (påse)	[3]
5	9006653A	**Brennrohr** Burner tube / Tube de combustion / Camera di combustione / Bränn-narrör	

[1] Für 12V und 24V / For 12V and 24V / Pour 12V et 24V / Per 12V e 24V / För 12V och 24V

[2] Dichtungssatz 91364A mitbestellen / order concurrently insulation kit 91364A / commander concurrement set du joint 91364A / ordinare contemporaneamente il set di guarnizione 91364A / beordra samtidig tätning-kit 91364A

[3] Für Ersatzteil - Antrieb, Brenner, Steuergerät, Wärmeübertrager / for spare part - burner, drive, control unit, heat exchanger / pour pièce de rechange - brûleur, appareil de commande, mécanisme d'entraînement, échangeur de chaleur / per parti di ricambio bruciatore, motore, centralina, scambiatore calore / för reservdel - brännare, driftsaggregat, automatik och värmeöverförare

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Teile zum Heizgerät - intern / Parts for heater - internal / Piéces pour appareil - interne / Parti per riscaldatore - interno / Delar för värmare - intern

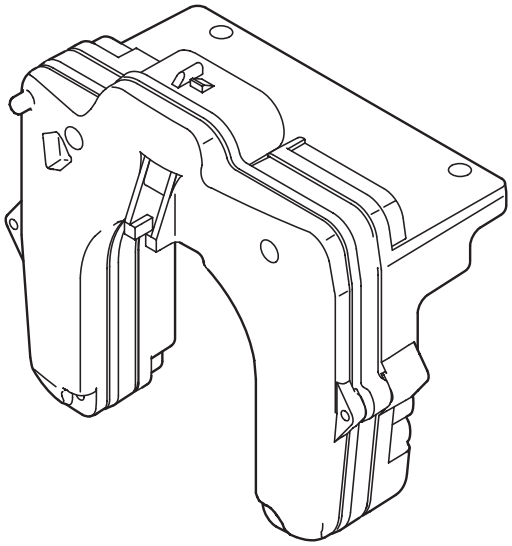
Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
6	1314152A	**Wärmeübertrager Air Top Evo 3900 / 5500** Heat exchanger / Échangeur de chaleur / Scambiatore calore / Värmevexlare	
7	1303326A	**Ersatz-Isolatoren (Beutel mit vier Stück)** Replacement isolators (4x, bag) / Rechange solateurs (4x, sachet) / Ricambio isolatori (4x, sacchetto) / Ersättningsisolatorer (4x, påse)	
8	1313158A	**Überhitzungssensor Air Top Evo 3900 / 5500** Bag overheating sensor / Sachet capteur du surchauffe / Överhettningssensor	
9	91364A	**Dichtungssatz (Beutel)** Gasket set (bag) / Jeu de joints (sachet) / Kit di guarnizioni (sacchetto) / Tätningskit (påse)	
		Ersatz-Brenner / Replacement burner / Brûleur de rechange / Bruciatore di ricambio / Reserv-brännar:	
10	1313124A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Diesel 12V**	
10	1313126A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Diesel 24V**	
11	1313122A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Benzin 12V**	
12	1313127A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Benzin 12V ohne Glühstift** without glow plug / sans point de préchauffage / senza bulbo di preriscaldamento / utan glödstift	
13	1313132A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Diesel 12V / 24V ohne Glühstift** without glow plug / sans point de préchauffage / senza bulbo di preriscaldamento / utan glödstift	
14	1314150A	**Glühstift Air Top Evo 12V** Glow plug / Point de préchauffage / Bulbo di preriscaldamento / Glödstift	[1]
14	1314151A	**Glühstift Air Top Evo 24V** Glow plug / Point de préchauffage / Bulbo di preriscaldamento / Glödstift	
15	1303053A	**Stiftschraubensatz Standard** Stud bolt set Standard / Jeu de boulons filetés Standard / Set di viti prigioniero Standard / Stiftskruvpåse Standard	[2]
no fig.	1313552A	**Ersatzteilkit Brenner Kleinteile Air Top Evo 3900 / 5500** Replacement kit burner small parts / Kit de rechange pièces petites brûleur / Kit di ricambio bruciatore, componenti piccoli / Vexlare-kit smådelar för brännar	[1]
no fig.	9022102A	**Reflektorfolie Air Top Evo 3900 / 5500 Beutel mit fünf Stück** Reflecting film (5x) / Film réfléchissant (5x} / Foglia riflettante (5x) / Reflektorfolie (5x)	

[1] Enthält Haltefeder und Isolierscheibe / Contains retaining spring and brake disk / Contiene molla di tenuta e piastra d'isolamento /

[2] Beutel; 4 x Sechskantschraube 4 x Trennscheibe, 4 x Stiftschraube Bag; 4x hexagon nut, 4 x washer, 4 x stud bolt / Sachet; 4 x vis à tole, à six pans, 4 x rondelle, 4 x boulon filétes / Sacchetto; 4 x vite a testa cilindrica, 4 x rondella 4 x vite a testa esagonale, 4x piastrina separatrice, 4x vite prigionero / Påse; 4 x plåtskruv, 4 x bricka, 4 x stiftskruv

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

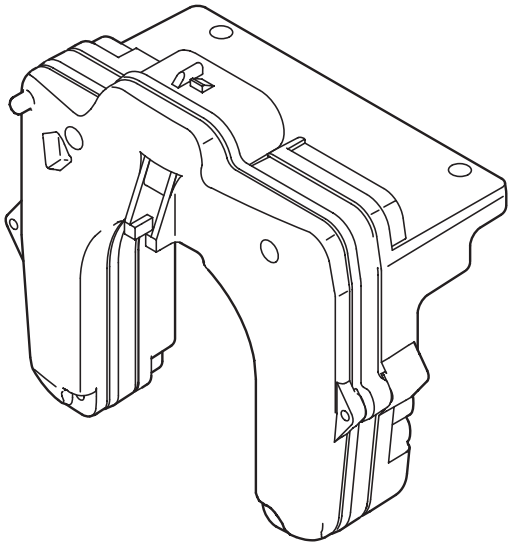
Teile zum Heizgerät - Steuergeräte / Parts for heater - Control units / Piéces pour appareil - Élementes de reglage / Parti per riscaldatore - Strumenti di comando / Delar för värmare - manöverelement



Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Für Heizgerät For heater Pour appareil Per riscaldatore För värmare
	Ersatz-Steuergerät / Replacement control unit / Boîtier de commande de rechange / Centralina di ricambio / Styrenhet:	
1313141A	**Air Top Evo 3900 12V Benzin Standard** Gasoline / Benzine / Benzina / Bensin	1312367A
1313137A	**Air Top Evo 3900 12V Diesel Standard**	1312365A
1313144A	**Air Top Evo 3900 24V Diesel Standard**	1312366A
1313135A	**Air Top Evo 5500 12V Benzin Standard** Gasoline / Benzine / Benzina / Bensin	1312518A
1313133A	**Air Top Evo 5500 12V Diesel Standard**	1312517A
1313136A	**Air Top Evo 5500 24V Diesel Standard**	1312519A
1313148A	**Air Top Evo 3900 12V Benzin Automatik** Automatic, Gasoline / Automatique, Benzine / Automaticitá, Benzina / Automatik, Bensin	1312984B
1313147A	**Air Top Evo 3900 12V Diesel Automatik** Automatic / Automatique / Automaticitá / Automatik	1312986A
1313150A	**Air Top Evo 3900 24V Diesel Automatik**	1312988A
1313152A	**Air Top Evo 5500 12V Benzin Automatik** Automatic, Gasoline / Automatique, Benzine / Automaticitá, Benzina / Automatik, Bensin	1312985A
1313151A	**Air Top Evo 5500 12V Diesel Automatik**	1312987A
1314145A	**Air Top Evo 3900 12V Diesel Ambulanz** Ambulance / Ambulanza / Ambulans	1313609A

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Teile zum Heizgerät - Steuergeräte / Parts for heater - Control units / Piéces pour appareil - Élementes de reglage / Parti per riscaldatore - Strumenti di comando / Delar för värmare - manöverelement

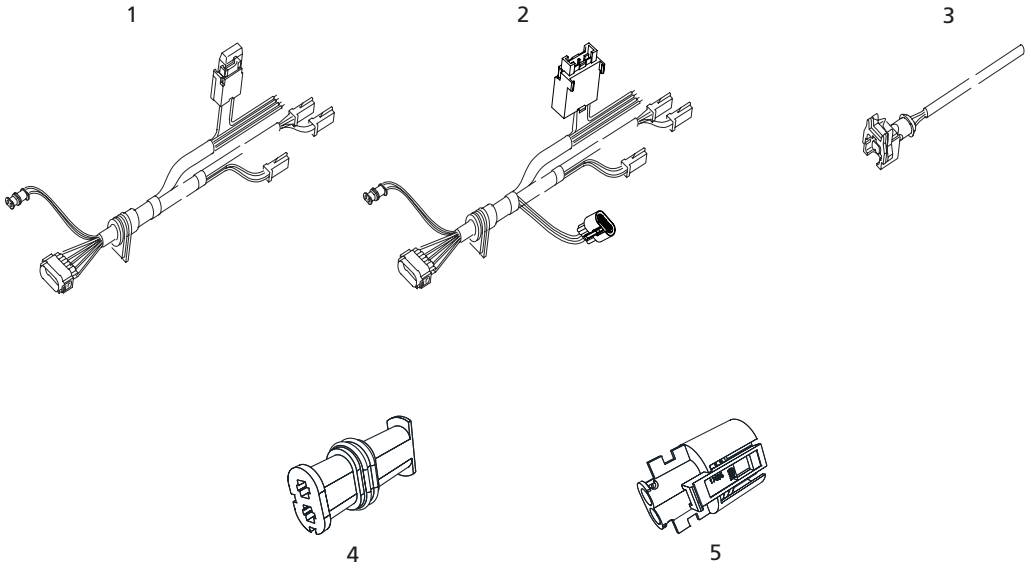


Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Für Heizgerät For heater Pour appareil Per riscaldatore För värmare
	Ersatz-Steuergerät / Replacement control unit / Boîtier de commande de rechange / Centralina di ricambio / Styrenhet:	
1314146A	**Air Top Evo 3900 12V Benzin Ambulance** Gasoline / Benzine / Benzina / Bensin	1313610A
1315469A	**Air Top Evo 5500 12V Diesel Ambulance**	
1315470A	**Air Top Evo 5500 12V Benzin Ambulance** Gasoline / Benzine / Benzina / Bensin	
1314147A	**Air Top Evo 3900 12V Diesel Automatische Höhenfunktion** / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion	1313837A
1314149A	**Air Top Evo 5500 12V Diesel Automatische Höhenfunktion** / Automatic height function / Fonction de hauteur automatique / Funzione d'altezza automatica / Automatisk höjdfunktion	1313838A
9019486A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V 3800 [1]**	1313313A
9019487A	**Air Top Evo 3900 Benzin 12V 3800 [1]**	1313314A
9019488A	**Air Top Evo 3900 Diesel 24V 3800 [1]**	1313312A
1313155A	**Air Top Evo 5500 24V Diesel Automatik** Automatic / Automatique / Automaticitá / Automatik	1312989A

[1] Erhöhte Gebläseumdrehung für Marine / Increased fan rotations for Marine / Tours de souffleur élevée pour Marine / Piú giri della soffiera per imbarcazioni / Högre varvtaler av bläster för Marine

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Elektrik-Kabelbäume / Electrics - wiring harness / Systéme électrique - faisceau des câbles / Impianto elettrico - fascio cavi / Elektriska - kablage



Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
		Kabelbaum Heizgerät Wiring harness heater / Faisceau de câbles appareil / Fascio cavi riscaldatore / Kablage värmare:	
1	9004312D	**Air Top Evo 3900 Standard 4,8m**	
2	1313123B	**Air Top Evo 3900 Standard 9,5m mit Temperatursensor** With temperature sensor / Avec senseur thermique / Con sensore termico / Med temperatursensor	
3	85013B	**Kabelbaum Dosierpumpe 7m** Wiring harness dosing pump (bag) 7m / Faisceau de câbles pompe doseur (sachet) 7m / Fascio cavi pompa dosaggio (sacchetto) 7m / kablage doseringspump (påse) 7m	
4	1314209A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Master**	[1], [4]
5	1314212A	**Air Top Evo 3900 / 5500 Slave**	[2], [4]
no fig.	9023032A	**Umrüstbeutel Diagnose Air Top Evo 3900 / 5500** Retrofitting set diagnosis / Set pour l'adaptation diagnose / Set di retroffitto diagnosi / Set för ombyggnad diagnose	[3]
no fig.	1301783B	**Adapterkabel für Diagnose** Adapter cable for diagnosis / Cableau adaptateur pour diagnose / Cavo adattatore per diagnosi / Adapterkabel för Diagnose	

[1] Mit Verbindung zu Heizgerät 2 / With connection to heater no.2 / Avec conexxion á l'appareil 2 / Con connessione al secondo riscaldatore / Med förbindelse åt värmare 2

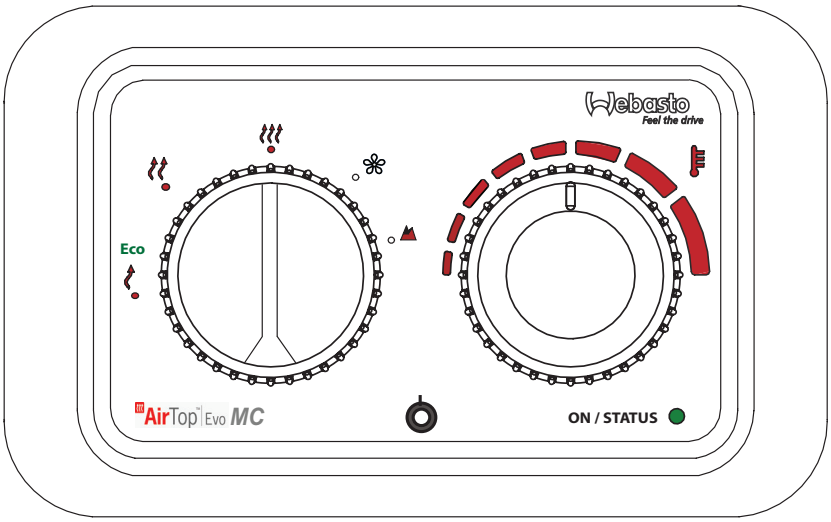
[2] Kabelbaum Heizgerät 2 zu weiterem Heizgerät / Wiring harness heater 2 to another heater / Faisceau de câbles appareil 2 à un appareil ultérieur / Fascio cavi riscaldatore 2 ad un riscaldatore aggiunto / Kablage värmare 2 åt ytterligare värmare

[3] Zur Kabelbaumumrüstung für Ersatzfall Air Top 3500 _5000 durch Air Top 3900_5500 / For replacement wiring harness Air Top 3500 _5000 with Air Top 3900 / 5500 / Pour rechange faisceau de câbles Air Top 3500 _5000 avec Air Top 3900 _5500 / Per sostituzione fascio cavi Air Top 3500_5000 con Air Top 3900_5500 / För vervang kablage Air Top 3500_5000 med Air Top 3900_5500.

[4] Für / for / pour / per / för Air Top Evo System

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Bedienelemente / Control units / Élements de reglage / Strumenti di comando / Manöverelement



Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Bedienelement / Control unit / Élement de reglage / Strumento di comando / Manöverelement:	
82819B	**Sollwertgeber mit Schalter Standard**	
82422B	**Einbaublende für Sollwertgeber**	[1]
92240A	**Einbaublende für Sollwertgeber mit Lüfterschalter**	
88206A	**Kombi-Vorwahluhr 12V**	[2]
88205A	**Kombi-Vorwahluhr 24V**	
1313184A	**MC 04 12V / 24V Marine (Kit)**	
1313210B	**MC 04 12V / 24V Camping (Kit)**	
1313212A	**MC 05 12V / 24V Standard (Kit)**	
9014694A	**Temperatursensor extern 2,5m Einzelteil** External temperature sensor, single piece / Senseur thermique esterne, piéce unique / Sensore termico esterno, pezzo singolo / Temperatursensor utsida, enskilddel	
9020541A	**Temperaturfühler** Temperature sensor / Senseur thermique / Sensore termico / Temperatursensor	[3]

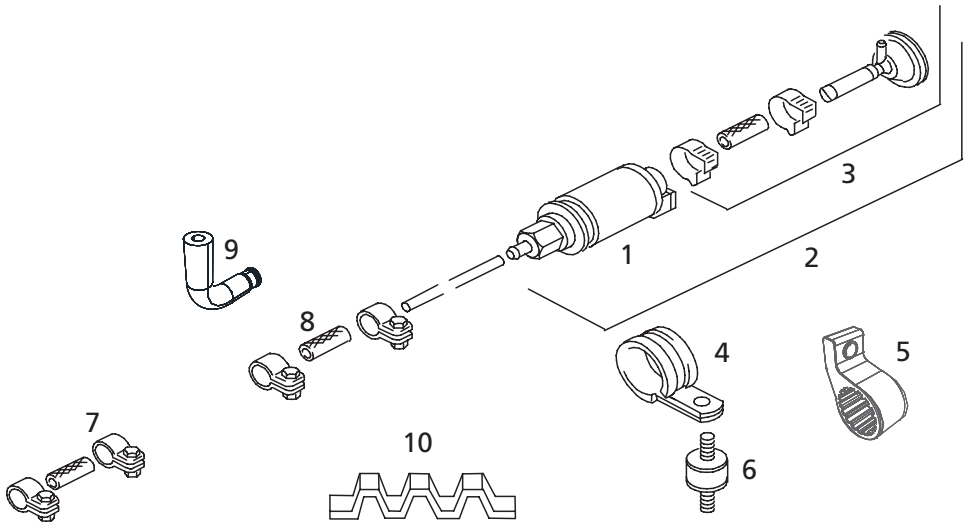
[1] Ausschnittsgröße 74 x 55mm, Frontplatte 120 x 82mm / Cut-out dimensions 74 x 55mm, front plate 120 x 82mm / Dimension échancrure 74 x 55mm, panneau d'avant 120 x 82mm / Dimensioni incavo 74 x 55mm, piastra di fronte 120 x 82mm / Mått utsnitt 74 x 55mm, fram plattan 120 x 82mm

[2] 3 vorprogrammierbare Heizzeiten, Einstellungsoption Dauerheizen, 7 Tage Funktion / 3 preselectable heating times, setting option continuous heating, 7 day function / 3 tempi di riscaldamento preimpostabili, opzione d'impostazione riscaldamento continuo, funzione 7 giorni

[3] Nur für Standard- Lieferumfang. Wird am Heizgerät aufgesteckt (Heizgerät-Kabelbaum nicht vorbereitet).
Only for standard scope of delivery. Gets attached upon heater (wiring harness heater not prepared). / Seulement pour volume de livraison standard. Sera attaché sur l'appareil (faisceau de câbles appareil non preparé). / Soltanto per dotazione stanard. Sará attaccato al riscaldatore (fascio cavi riscaldatore non preparato). / Endaste för Standard.

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Brennstoffsystem / Fuel supply / Alimentation en combustible / Circuito alimentaztione combustibile / Bränslesystem



Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	93162B	**Dosierpumpe 2 12V** Dosing pump / Pompe doseur / pompa dosaggio / Doseringspump	[1]
1	90380B	**Dosierpumpe 30 12V** Dosing pump / Pompe doseur / pompa dosaggio / Doseringspump	
1	90379B	**Dosierpumpe 30 24V** Dosing pump / Pompe doseur / pompa dosaggio / Doseringspump	
2	82554A	**Dosierpumpe 2 12V, mit Dämpfer** Dosing pump, with damping device / Pompe doseur, avec amortisseur / pompa dosaggio, con ammortizzatore / Doseringspump, med dämpare	[1], [3]
3	478814	**Membrandämpfer** Membrane damping device / Amortisseur á membrane / Polmone a membrana / Membrandämpare	[2]
4	9022835A	**Rohrschelle Ø35mm (Beutel mit fünf Stück)** Pipe clamp (5x) / Collier de fixation (5x) / Fascetta di serraggio (5x) / Rörklämma (5x)	

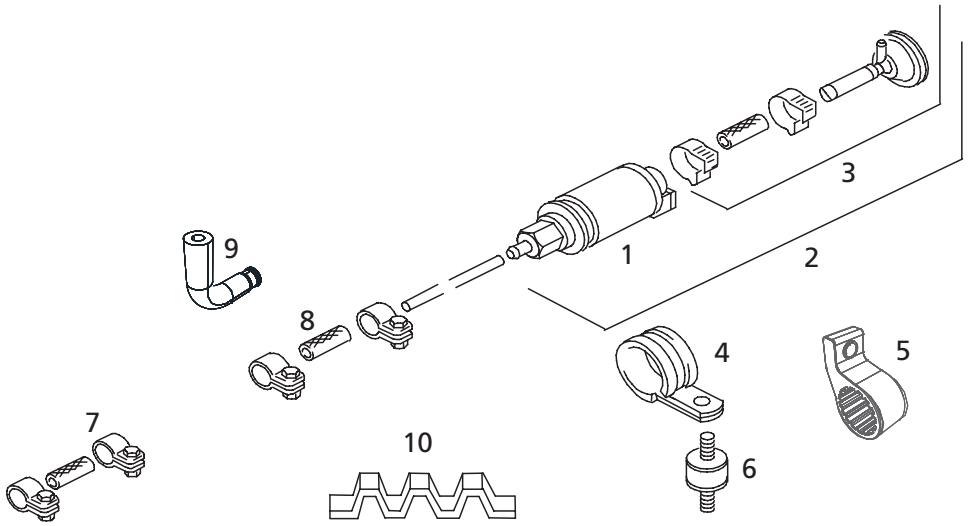
[1] Mit Rohrschelle Ø 35mm und Schwingmetallpuffer / With pipe clamp Ø 35mm and rubber mountinganti-vibration mount /Avec collier de fixation Ø 35mm et silentbloc en mètalcaoutchouc / Con fascetta di serraggio Ø 35mm e antivibrante in gommo-metallo / Med rörklämma Ø 35mm och vibrationsdämpare

[2] Mit Schläuchen und Schellen / With tubes and pipe clamps /Avec tuyaux et colliers / Con tubi e fascette / Med slangen och rörklämmer

[3] Für Benzingeräte / For Gasoline heaters / Pour appareils á Benzine / Per riscaldatori a Benzina / För bensin-värmareapparater

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Brennstoffsystem / Fuel supply / Alimentation en combustible / Circuito alimentaztione combustibile / Bränslesystem



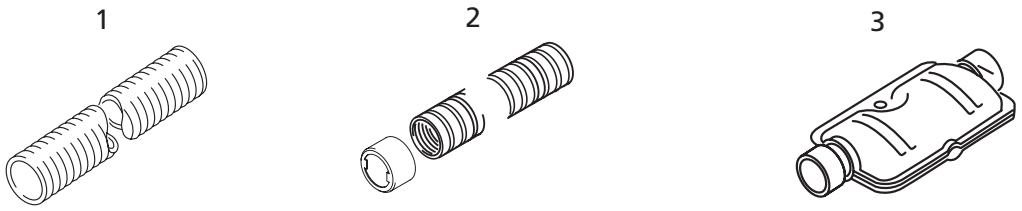
Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkugen Remarks Remarques Note Anmärkning
5	9023386A	**Dosierpumpenhalter Vollgummi (Beutel mit drei Stück)** Dosing pump holder, solid rubber (3x) / Support pompe doseur, gomme (3x) / Supporto pompa dosaggio, gomma (3x) / Hällare doseringspump, gummi (3x)	[3]
6	9023020A	**Schwingmetallpuffer M6 25x10 (Beutel mit fünf Stück)** Anti-vibration mount / Silentbloc en métalcaoutchouc / Antivibrante in gommo-metallo / Vibrationsdämpare (5x)	
7	9023037A	**Schlauchschelle Ø 10 mm (Beutel mit fünfzig Stück)** Hose clamp Ø 10mm (50x) / Collier de serrage Ø 10mm (50x) / Fascetta stringitubo Ø 10mm (50x) / Slangklämma Ø 10mm (50x)	
		Kraftstoffschlauch / Fuel tube / Conduit á combustible / Condotta combustibile / Bränsleledning:	
8	9023143A	**Ø i. 4,5 mm / Ø a.10,5 mm / 50 mm (Beutel mit zwanzig Stück)**	
9	9023160A	**Ø i. 4,5 mm / Ø a. 10,5 mm, (Beutel mit zehn Stück) mit 90º Bogen/ with 90º arc / avec 90º arc / con acro di 90º / med 90º ark**	
no fig.	20688A	**Ø i. 1,5 mm / Ø a. 5 mm / l = 5000 mm**	[4]
	87420A	**Ø i. 1,5 mm / Ø a. 5 mm / l = 8000 mm**	
8	9023450A	**Ø i. 4,5 mm / Ø a.10,5 mm / 50 mm PME (Beutel mit zwanzig Stück)**	
9	9023384A	**Ø i. 4,5 mm / Ø a. 10,5 mm PME (Beutel mit zehn Stück) mit 90° Bogen /** with 90º arc / avec 90º arc / con acro di 90º / med 90º ark	
10	131320	**Zwischenlage** / Rubber mounting / Pièce intermediaire / Spessore intermedio / Mellanlägg	

[3] Für besonders leisen Lauf der Dosierpumpe / For especially silent dosing pump working / Pour un opération particulièrement silencieux du pompe doseur / Per un funzionamento particolarmente silenzioso della pompa dosaggio / För arbetssätt extra tyst den doseringspump

[4] Mecanyl-Brennstoffleitung / Mecanyl fuel tube / Tuyau combustible Mecanyl / Tubo combustibile Mecanyl / Bränsleslang Mecanyl

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Brennluftsystem und Abgassystem / Combustion air and exhaust system / Systéme air comburant et d'echappement / Sistema aria comburente e di scarico / Förbränningsluft - och avgassystemet



Pos. Item	Bestell-Nr. Part number Référence Codice Nummer	Benennung Description Désignation Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	90416D	**Ansaugschalldämpfer Ø 25 mm, l = 650mm** Air intake silencer / Silencieux d'aspiration / Silenziatore d'aspirazione / Insugningsdämpare	
2	91523A	**Abgasrohr mit Schutzkappe Ø 24 mm, l = 1100mm** Exhaust tube with protective cap / Tuyau d'echappement avec capuchon protecteur / Tubo di scarico con guaina / Avgasrör med skyddnål	
3	90378C	**Abgasschalldämpfer Ø 24 mm** Exhaust silencer / Silencieux d'echappement, / Silenziatore scarico / Avgasljuddämpare	

© 2012 Webasto Thermo & Comfort SE

Bei mehrsprachigen Dokumentversionen ist die englische Version bindend. Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In case of multilingual document versions the English version is binding. The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version redigée en plusieurs langues, l'anglais est alors la langue qui fait foi. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Con documenti multilingue sará vincolante la versione Inglese. I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Vid flerspråkiga dokumentversioner den engelska versionen är bindande. Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Id 9019314D • 07 /12 • Änderungen und Irrtümer vorbehalten / Errors and omissions excepted • Printed in The Netherlands • © Webasto Thermo & Comfort SE 2012

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Besucheradresse / Visiting address:
Friedrichshafener Strasse 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com
Technical Extranet: http://dealers.webasto.com

Nur innerhalb von Deutschland / Only in Germany
Tel. / Phone: 01805 93 22 78*

*(14 Cent aus dem deutschen Festnetz / 14 cents from German fixed line network)